

COLLECTIF
SOLIDAIRE OXYMORE

SOMMAIRE :

- Le spectacle, notes d'intention
- L'auteur, la compagnie et sa démarche artistique
- Contacts et fiche technique

De la légende danoise
à l'adaptation
européenne

La Reine des Neiges, premier spectacle jeune public de la Cie Masks on Stage est créé en mai 2012 à Abbiategrosso, Italie, pour le festival de rue « Le strade dell'teatro », dirigé par Luca Caraiti. Le spectacle a ensuite été adapté pour la France durant le mois de novembre 2012 au Théâtre de la Vista à Montpellier, où il a connu un franc succès auprès des écoles comme du grand public.

Petits et Grands, d'ici et d'ailleurs, découvrez un conte universel écrit par un grand voyageur et ré-interprété par une compagnie internationale

« LA REINE DES NEIGES »

d'après H. C. Andersen

SPECTACLE
JEUNE PUBLIC

PAR LA CIE MASKS ON STAGE

CONTE INITIATIQUE
MULTIFORME
ET MULTILINGUE

« Qui écrit pour les adultes
écrit pour le présent.

Qui écrit pour les enfants
écrit pour l'éternité »

Hans Cristian Andersen



Le spectacle



Masques de commedia, masques larvaires, marionnettes, musiques variées et successions d'univers fantastiques... Un spectacle qui renoue la légende au présent en la conjuguant dans toutes les langues

Ce n'est pas le miroir de Blanche neige, ni celui de la petite Alice. Il est pourtant bien magique. Celui là est même maléfique.

Il y a très longtemps, il était la propriété du diable en personne. Au cours de l'Histoire, les forces du mal se le sont échangés, et de mains en mains, il est devenu le Miroir de la Grande dame du Froid : la reine des Neiges.

Dans son Palais gelé, elle s'y mire chaque jour. Mais ce matin là, ses serviteurs maladroits le brisent, et un éclat s'envole vers le monde des humains. Les vices et la mesquinerie s'empareront alors du malheureux qui s'y reflètera.

Dans une petite ville de l'Est, dans une petite rue, il y avait deux petites maisons, où vivaient deux petits enfants. La rue était tellement étroite, que de leurs fenêtres, ils pouvaient se toucher.. Amis "à la vie à la mort" comme seuls savent l'être les enfants, Kay et Gerda se retrouvaient chaque jour, durant l'été, sur

le toit commun pour jouer et rêver de pays inconnus.

Un soir d'automne, un éclat de verre vint briser leur amitié. Le petit Kay curieux l'attrapa, y vit son propre reflet et son cœur devint de glace. Joie et malice s'envolèrent dans la ronde des feuilles mortes, et l'orage s'abattit.

Abandonnant son amie sur le toit, Kay partit jouer au méchant avec les garçons plus grands. Mais ce matin d'hiver, la Reine des Neiges lui apparut pour récupérer son morceau de miroir. C'est alors que l'aventureux Kay, victime du caprice de la Dame Blanche, se fait emporter au pays du froid afin d'y tenir compagnie à la reine maléfique.

Le printemps arrive ainsi que le temps pour Gerda de partir en voyage à la recherche de son ami. C'est le début d'une aventure, où elle sera confrontée à de lourdes épreuves à travers les chemins escarpés de la Vie et du Temps.

Une vieille Dame un peu sorcière dans le jardin de l'oubli, une bande de brigands cruels et leur fille filoute ayant soif d'aventures, les routes du grand Froid en compagnie d'un guide on ne peut plus étrange... autant de rencontres incongrues, d'étapes significatives qui conduiront la petite Gerda à l'Est du Monde. Et dans ce pays désertique et mystérieux, pour que la légende s'achève, il suffira que face à la glace qui finit toujours par casser, Gerda décide d'être invincible parce que désarmée.



Notes

d'intentions

« AVANCE SUR TA ROUTE.
TON CHEMIN N'EXISTE QUE
PAR TES PAS »

Le voyage. Voilà un thème qui s'est imposé de manière évidente à la compagnie itinérante Masks on Stage. Les contes d'Andersen, connus à travers toute l'Europe, portent en eux cette force indéniable du **chemin initiatique**. Comme dans toute histoire de périple, quitter sa maison et partir sur les routes au gré des rencontres constitue un parcours qui nous apprend que ce qui est **le plus beau lors d'un voyage, ce n'est pas le point d'arrivée mais la route qui nous y mène... route qui nous conduit à devenir ce que l'on est.**



UN CONTE PHILOSOPHIQUE

La Reine des Neiges, conte intemporel, est un voyage fantastique qui raconte **le chemin de l'enfant à travers le temps pour devenir un jeune adulte**. L'héroïne rencontre ses propres démons, et affronte les tourments de l'adolescence dans la quête de l'Amour. Par la **métaphore des quatre saisons**, la vie se conte comme un cycle :

*Les conte d'Andersen
portent en eux cette
force indéniable du
chemin initiatique.*

de la nature à l'humain, cette ronde donne tout son sens à la parole « éternel ». Le rêve et son innocence, les reliefs parfois aigus de l'amitié, le temps qui passe au côté de l'espoir, la confiance même dans la solitude, la force de la volonté comme un pouvoir qui se construit, sont des thèmes abordés par cette fable féerique.

UN SPECTACLE HAUT EN COULEURS

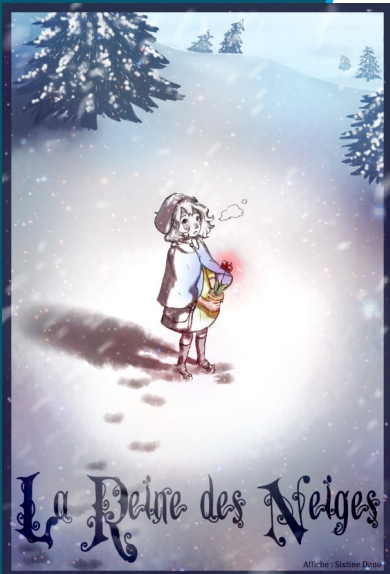
Masks on Stage a cherché à rendre ce récit accessible aux enfants de n'importe quel pays, car **c'est bien une histoire d'Humains qui se raconte ici**, des quatre points cardinaux de la Terre.

Dans une scénographie simple et épurée, constituée d'une table seule, les différents univers traversés par notre histoire naissent et disparaissent, se transforment et se succèdent en un clin d'œil. Ballet musical rythmé par des apparitions de marionnettes, de jeux masqués et de chansons, cette aventure poétique laisse libre l'imagination du spectateur, suggère, dévoile en cachant et aiguise la curiosité au lieu de l'assouvir.

LE THEATRE MULTILINGUE

La couleur des 4 langues parlées (français, italien, espagnol, allemand) ne fait que renforcer l'identité des personnages plutôt que brouiller la compréhension : l'allemand cogne les sons du palais des glaces alors que l'italien réchauffe la maison de la vieille dame, un gromlo tchéquo-russe transporte Gerda et son ami renne sur les routes du Nord quand le français adoucit les chagrins de la petite fille... Petits et grands, seront surpris de bientôt oublier le langage dans lequel on leur narre ce récit et se familiariseront à l'inconnu, qui loin de les étourdir leur permettront d'accompagner comme pour de vrai notre héroïne le long de son incroyable voyage.

Hans Cristian Andersen



L'écrivain Hans Christian Andersen, né le avril 1805 à Odensee, sur l'île danoise de Run et mort à Copenhague le 4 août 1867, grandit dans des conditions modestes. A 14 ans il décide d'entreprendre seul un voyage jusqu'à Copenhague, pour tenter sa chance au Théâtre Royal et devenir acteur. Les résultats en seront décevants, mais le jeune homme trouve à Copenhague un soutien moral et financier de plusieurs citadins influents, tel que le roi Frederique VI.

Il écrit « La reine des neiges », une de ses histoires les plus populaires, à 39 ans, en seulement 5 jours. C'est un de ses contes les plus longs, et est divisé en 7 histoires. Dans ce conte règne un thème récurrent de la dramaturgie andersonnienne : l'innocence enfantine et le pouvoir des sentiments. Ici, c'est la petite Gerda qui symbolise le pouvoir de la foi d'un enfant.

Les contes d'Andersen sont fortement influencés des mythes traditionnels et des légendes populaires. Ses expériences, ses cahiers de voyages (il a visité 29 pays en Europe, Asie et Afrique) ont largement participé à la richesse de ses écrits.

« Les légendes ne sont pas une pâture puérile. Elles ne sont pas une manière d'oublier le réel, mais de le nourrir. S'insinuer tendrement en elles, c'est apprendre la liberté, éprouver le bonheur parfois douloureux de vivre. »

Henri Gougaud

Distribution :

Riccardo Bartoletti (It.)

Maïa Chanvin (Fr.)

Anna Maceda (Al.)

Virginie Dano (Fr.)

Kay, la mama,
le brigand, Boraccio
Gerda

La Reine des Neiges,
le corbeau, un brigand
Un démon, le voyou,
le vieux, la petite fille



Création Costumes : Masksonstage

Création masques : Masksonstage avec la participation de Andrea Cavarra

Création marionnettes : Marine Batigne

Visuel : Sixtine Dano

Technique : Marco Simon

Masks on Stage : du projet européen à la compagnie professionnelle

Masks on Stage est une compagnie professionnelle de théâtre dont la formation a été financée par l'Agence Européenne pour la Culture (programme 2007-2013) grâce à un projet fondé sur la collaboration de **5 pays d'Europe** (Italie, France, Allemagne, République Tchèque et Espagne) et parrainé par la compagnie Teatro Vivo et le ministère de la culture italien.

En 2010, 8 acteurs ont été choisis pour poursuivre une formation supérieure européenne de 2 ans au sein de la **première école itinérante internationale d'art dramatique**.

Ils ont eut l'opportunité de suivre un programme pédagogique unique dispensé par 5 compagnies professionnelles (Teatro Vivo, Les têtes de Bois, Narratak, Euralia, Teatrum in Kuks) les accueillant de 2 à 5 mois dans leurs pays respectifs. Les comédiens ont pu se spécialiser en **commedia dell'arte**, techniques de **cirque**, de **chant** et **musique**, **marionnettes**, **théorie** théâtrale, **dramaturgie** et **traditions** populaires européennes. A cet enseignement se sont ajoutées 2 tournées estivales (étés 2011,2012) de leurs créations en autonomie à travers les pays de l'U.E.

La compagnie réunit aujourd'hui 8 acteurs de 5 pays différents et sert une recherche artistique basée sur le **multilinguisme** et le **théâtre populaire**.

« Le style de jeu de la compagnie est unique, basé sur des méthodes qui consistent à mobiliser toutes les ressources de jeu de l'acteur découlant de notre multilinguisme. »

La démarche artistique

Jouer un spectacle (non muet) dans n'importe quel pays sans souci de traduction, voilà l'enjeu artistique que s'est donné la compagnie.

En effet, depuis sa création, Masksonstage tourne en Europe des productions où chaque acteur parle sa langue maternelle sur scène. La forme d'expression principale choisie pour mettre à bien notre projet est inspirée de la *comedia dell'Arte*, qui traditionnellement était jouée par des acteurs masqués, dans des dialectes différents, devant un public parfois étranger. Notre désir n'est pas celui de

faire un théâtre musée, mais d'utiliser au contraire le potentiel expressif du masque et de toutes les techniques théâtrales populaires que nous avons acquises durant le projet Masksonstage pour l'Europe d'aujourd'hui afin de créer un style de jeu direct, allant au-delà du langage. Une méthode qui n'hésite pas à puiser dans l'imaginaire commun européen, grâce à des schémas culturels connus et des méthodes théâtrales poussant l'acteur à

mobiliser toutes les ressources du jeu qu'impose notre multilinguisme.

Nous cherchons à promouvoir un art qui sache mettre en scène des expressions et des dimensions communes à tous les peuples d'Europe, un théâtre qui rapproche tout en questionnant. Un théâtre qui soulève des problématiques partagées, un théâtre témoin, populaire, actif, dynamique, brut, qui voyage, s'adapte et... divertit.





Retrouvez nous
sur Facebook !

masksonstage@gmail.com

06 79 75 74 44 / 06 77 94 90 32
www.compagnie-oxymore.com
compagnie.oxymore@gmail.com

**Demandez les dossiers de
nos autres spectacles**

**POUR LES PRIX,
CONTACTEZ
LA COMPAGNIE.
ENVOI DE DEVIS
SUR DEMANDE**

Le Co.S.0x.

Le **Collectif Solidaire Oxymore** est la réunion de plusieurs compagnies théâtrales sous une même administration dans le but de soutenir sous toute forme possible leurs recherches et leurs productions artistiques.

Ses collaborations « solidaires » ont également pour but d'organiser des événements et des rencontres culturelles, respectant ainsi la logique de sa politique : créer un lien artistique entre différents territoires (de l'échelle régionale à l'échelle internationale) tout en permettant de faire face ensemble aux problématiques actuelles qui en découlent.

Fiche technique « LA REINE DES NEIGES » par la Cie MASKS ON STAGE

Ces données correspondent à une "fiche technique idéale". Notre production peut néanmoins s'adapter aux contraintes techniques du lieu proposé par l'organisateur.

INSTALLATION

Personnel de tournée : Equipe de 5 p.

Prévoir loges avec point d'eau, WC, **miroirs**, serviettes, prises électriques et cintrage costume.

Temps d'installation: Montage (avec installation lumière) : 4 heures / Service de répétition : Min 3 heures / Durée du spectacle : 1H00 / Démontage : 1/2 heure

Décors : une table en fer et un rideau. / *Merci de mettre la cage à nu avant notre arrivée et de prévoir l'accès disponible pour le jour du déchargement et du rechargement ainsi que le stationnement pour la totalité de notre séjour pour une voiture type citadine.*

Plateau : Ouverture : min 5m / Maxi : 8m / Profondeur : min 5 m / max : 10m / Pendrillonnage : cour et jardin sur 2 rues + un rideau de fond (si possible)

MATERIEL LUMIERE (A fournir par la structure d'accueil)

- Besoin électrique : Minimum 32 ampères en triphasé
- Minimum 12 circuits (1,5 Kw par circuit) + gradateur relatif
- 1 prise directe sur scène
- 10 PC/PAR64 1000 avec les gélamines couleurs de base (vert, rouge, rose, bleu, ambre)
- Si absence de perches (2 pieds)
- Des rallonges et triplètes en quantité suffisante permettant l'intégralité du montage, voire plus.

MATERIEL AUDIO (A fournir par la structure d'accueil)

- Une diffusion en face adaptée à la salle / avec 1 retour scène
- Table de mixage deux entrées lignes, sortie L-R et post fader
- Un lecteur CD (acceptant les CDs gravés avec auto pause)
- Des rallonges et triplètes en quantité suffisante pour le montage, voire plus

IMPORTANT : *l'amplification des comédiens est nécessaire au dessus de 250 personnes dans le public (à voir également selon l'acoustique de la salle et son système de diffusion)*

Précisions

- La régie son et lumière doivent impérativement être placées à côté
- Présence du technicien habituel de la salle appréciable
- Possibilité de jeu en extérieur
- Un plan de feu du spectacle est disponible sur demande
- Possibilité pour la compagnie de se procurer du matériel son et audio (la location sera à la charge de l'organisateur selon les modalités établies dans le contrat de cession)

Contacts

Régisseur référent : **Marco Simon : 06 73 16 80 73**

Contact compagnie logistique : Virginie Dano : 06 77 94 90 32

